



WarmUp

www.defa.com







411586



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltipe er oppført med spesielle monterings tips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monterings tips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja  ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise  oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av kjølevæsken.

⚠ Rengjør hullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurenset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan.

⚠ Rengör hålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFA's anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois.

⚠ Puhdista reikä hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant.

⚠ Thoroughly clean the hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

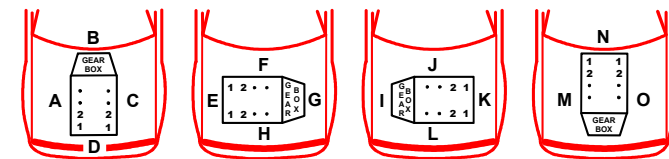
D Das Kühlwasser ablassen.

⚠ Das Loch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



| NISSAN | | | | | | |
|-------------------|-----|------|----|---|--------|---|
| INTERSTAR 2.2 dci | 02> | | F1 | 4 | 460435 | |
| INTERSTAR 2.5 dCi | 03> | | F1 | 4 | 460435 | |
| PRIMASTAR 2.5 dCi | 03> | | F1 | 4 | 460435 | |
| OPEL | | | | | | |
| MOVANO 2.2 DTi | 01> | G9TC | F1 | 4 | | 1 |
| MOVANO 2.5 DTi | 05> | G9UA | F1 | 4 | 460435 | |
| VIVARO 2.5 DTi | 03> | G9UA | F1 | 4 | 460435 | |
| VIVARO 2.5 CDTi | 06> | G9UB | F1 | 4 | 460435 | |
| RENAULT | | | | | | |
| MASTER 2.2 dCi | 01> | | F1 | 4 | 460435 | |
| MASTER 2.5 dCi | 02> | | F1 | 4 | 460435 | |
| MASTER 2.5 dCi | 07> | | F1 | 4 | 460435 | |

N Demonter plate under motoren. Demonter støttebraketten (1) for eksosmanifoilen. Demonter frostlokket. **NB!** Benytt DEFA's uttrekkerverktøy 490871! Fare for å skade motorblokken ved bruk av "uttrekkerkrok". Monter varmeren. Benytt den medleverte avstandsbrikken (2), braketten (3), skiven (4) og bolten (5). Påse at elementet blir liggende i utsparingen på braketten. Kontrollér for lekkasje.

S Demontera skyddet under motorn. Demontera staget (1) för grenröret. Demontera frostlokket. **OBS!** Använd DEFAs utdragsverktyg (expander) DA 490871, (DA 490849)! Det finns risk för att motorblocket skadas om utdragskrok används. Montera värmaren. Använd den bifogade distanshylsan (2), fästet (3), brickan (4) och bulten (5). Se till att elementet hamnar i spåret på fästet.

FIN Irrota suojalevy moottorin alta. Irrota pakosarjan tukirauta (1). Poista pakkastulppa. **HUOM!** Käytä pakkastulpan poistamiseen DEFAn levittyvillä käpäliillä olevaa ulosvedintä. Koukkumallinen ulosvedin saattaa vaurioittaa moottorilohkoa. Asenna lämmitin paikoilleen. Kiinnitä lämmitin ja asenna tukirauta paikoilleen, käyttäen mukana seuraavia, väliholkkia (2), kiinnikettä (3), aluslevyä (4) sekä pulttia (5). Varmistu siitä että vastusputket asettuvat kiinnikkeen haarukan väliin. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the protective plate underneath the engine. Remove the support bracket (1) for the exhaust manifold. Remove the frost plug. **NOTE!** Use DEFAs extractor tool 490871. Otherwise, you risk to damage the engine block. Fit the heater. Use the attached distance piece (2), bracket (3),

washer (4) and the bolt (5). See to that the element lays in the notch of the bracket. Check for leakage.

D Die Schutzwanne unterm Motor entfernen. Den Haltevorrichtung (1) des Auspuffkrümmers demontieren. Den Froststopfen entfernen. ! DEFA's Ausziehvorrichtung Nr. 490871 verwenden ! Der Motorblock kann bei Verwendung eines "Ausziehhakens" für den Froststopfen beschädigt werden. Den Wärmer einsetzen. Das mitgelieferte Distanzstück (2), die Halterung (3), die Scheibe (4) und die Schraube (5) verwenden. Die Anschlüsse des Motorwärmers müssen in der Aussparung der Halterung liegen. Undichtigkeit prüfen.

